



馬禮遜入華宣教200年

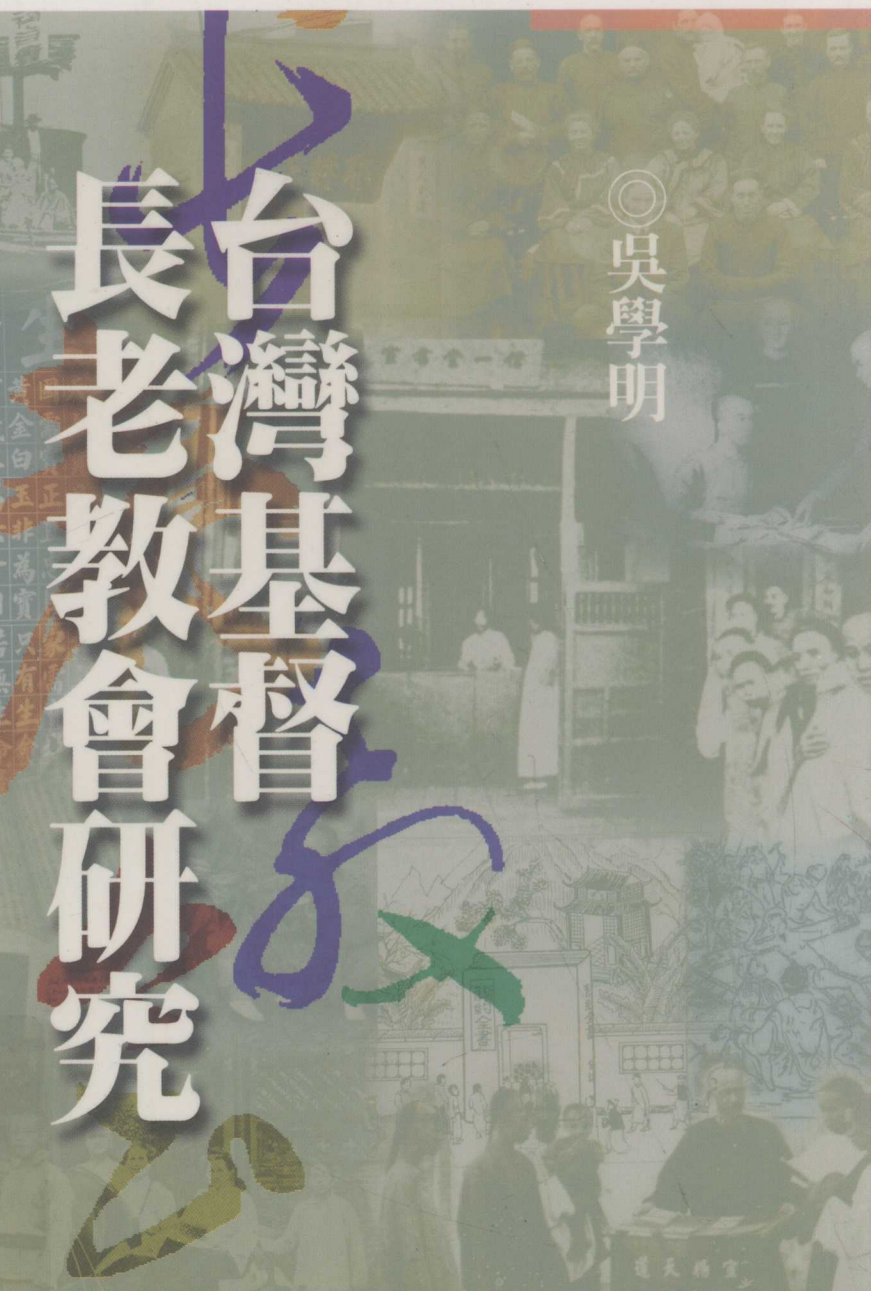
◎ 吳學明

台灣基督長老教會研究

之命

世間最大為生
五湖四海為客
口中吃盡百味
來時糊塗去時
百歲三萬六千
黃金白玉非為
黃金白玉非為
黃金白玉非為

如落人間
白玉黃金
白玉黃金
白玉黃金



國家圖書館出版品預行編目資料

臺灣基督長老教會研究 / 吳學明著；—初版.—臺北市：宇宙
光全人關懷, 2006 (民 95)
面；公分

ISBN 978-957-727-267-6 (平裝)

1. 臺灣基督長老教會 2. 長老會-臺灣-歷史

246.5

95008426

臺灣基督長老教會研究

定價 250 元

作 者：吳學明

總 策 劃：林治平

召 集 人：林治平

副召集人：魏外揚

編輯委員：王爾敏、查時傑、章開沅、馬敏、吳梓明、李金強

責任編輯：宇宙光文字部

發 行 人：林治平

出版發行：財團法人基督教宇宙光全人關懷機構

地 址：台北市和平東路二段24號8樓

電 話：(02)23632107 傳真：(02)23639764

郵政劃撥：11546546 (帳戶：宇宙光全人關懷機構)

網 址：<http://www.cosmiccare.org/Book>

承 印 廠：辰皓國際出版製作有限公司

經 銷 商：貿騰發賣股份有限公司

台北縣中和市中正路880號14樓 (02)82275988

行政院新聞局版臺業字第0012號

2006年7月初版一刷

2007年3月初版二刷

版權所有，無論全書或部份內容翻印、轉載、或以廣播、錄音帶等方式使用本書內容時，皆須事先告知本社，並於使用時註明出處；如在著作或任何形式發表時，簡短的引用本書內容則只需註明出處。
(如有破損或裝訂錯誤，請寄回本社更換)

Printed in Taiwan

宇宙光全人關懷機構·世界華人福音事工聯絡中心 合作出版

羊 84.38

B 976.7
20112



馬禮遜入華宣教

200

07

臺灣基督長老教會研究



◎吳學明

目錄

Contents

自序	5
【一】終戰前台灣基督長老教會的醫療傳教 ——以南部教會為中心	11
壹、前言	
貳、醫館的設置與醫療傳教	
參、本地見習生與相關的醫療傳教	
肆、醫療傳教的傳教效果	
伍、結語	
【二】終戰前台南「長老教中學」的歷史觀察	65
壹、前言	
貳、「長老教中學」設立的目的	
參、早期長老教中學的學校生活	
肆、從英和書院的籌設到新建校舍	
伍、認定問題與學校的演變	



陸、結語

【三】台灣基督長老教會的三自運動（1865-1945） 107

壹、前言

貳、台灣基督長老教派的傳入

參、台灣基督長老教會的自治運動

肆、台灣基督長老教會的自養運動

伍、台灣基督長老教會的自傳運動

陸、結論

【四】《台灣府城教會報》及其史料價值 187

壹、前言

貳、《台灣府城教會報》的創刊與沿革

參、《台灣府城教會報》的內容分析

肆、《台灣府城教會報》的史料價值

伍、結語

自序

投入台灣基督宗教的研究，並非偶然。原本從事台灣移墾史、台灣漢人社會的研究，因觀察到過去在台灣反國民黨政府運動的重要人物，諸多具長老教會的背景，長老教會是一個怎麼樣的教會，令人好奇。學歷史的人當然要從歷史中去找答案，因此開始注意到清末以來長老教會的歷史。

這些年來除了閱讀長老教會歷史的著作，也開始試著撰寫教會史的習作，本書收錄的〈台灣基督長老教會的三自運動（1865-1945）〉是個人第一篇發表的教會史論文，爾後陸續有小文發表。較有系統介紹台灣長老教會史的作品，是2003年11月出版的《從依賴到自立——終戰前台灣南部長老教會研究》（台南：人光出版社）。

本書收錄了四篇文章，第一篇是中原大學與「宇宙光」主辦的「海峽兩岸教會史研究現況學術研討會」（2001年11月）所宣讀的〈台灣基督長老教會的醫療傳教〉一文修改而成。第二篇是在嘉義大學史地學系主辦之「歷史、地理與變遷學術研討會」（2003年10月），宣讀的〈終戰前台南「長老教中學」的歷史觀察〉一文，修改後於《南師學報》發表（38卷1期，2004年4月）。第三篇是〈台灣基督長老教會的三自運動

(1865-1945))》(《台北文獻》直字第121期, 1997年9月), 本文曾獲國家科學委員會的研究成果獎助。最後一篇是《〈台灣府城教會報〉及其史料價值》, 曾於國家圖書館與漢學研究中心主辦的「地方文獻學術研討會」(2002年10月)宣讀。

有關長老教會在台灣的醫療傳教工作, 過去較偏向討論外國宣教師, 對於本地信徒在醫療傳教事工所扮演的角色, 較少注意。長老教會在台灣所設立的醫館, 對化解疑慮、緩和民教衝突, 引人入教並堅定信徒信心有相當的幫助。而醫療工作的達成, 除了有賴外國的醫療宣教師外, 本地醫療見習生、傳教者和自行賣藥傳教的平信徒, 甚至具教會背景的助產士(習稱產婆), 也多會利用從事醫療工作的機會, 向非基督徒傳教。可見本地信徒, 在醫療傳教的工作上, 扮演相當重要的角色。

「長老教中學」即今日的台南長榮中學, 創校於1885年, 是台灣歷史最悠久的中學。台南教士會創設本校的目的, 旨在做為神學校(今日的神學院)的預備學校, 解決神學校學生素質低落的問題, 並為地方教會小學培育師資。因此, 教會設立中學的目的, 不在扮演普及教育的角色, 但對新知識的引進, 有相當大的貢獻。中學初設立的前三十年, 學校幾乎不受當時政府政令的規範, 因此能貫徹創校宗旨。初期學生人數較少, 且多來自信徒家庭, 因此「中學」肩負「教育信徒子弟」的責任, 是信徒子弟進入神學校就讀或到教會醫館當見習生的跳板。隨著學校規模的擴大, 教會內外對普及教育的需求升高, 統治者則希冀將學校納入控制。因此「基督化」(教士會)、「日本化」(殖民統治者)、「知識化」(本地菁英)三者之間的競逐, 使「長老教中學」產生巨變。結果在「日本化」強勢推

動下，教士會完全妥協，學校雖然獲得政府的「認定」，在名義上保住「中學」，免於被日本教育當局接管，但卻接受「神社參拜」的事實，宗教教育與活動完全退出校園，創校時的理想日受侵蝕，終至喪失。

對台灣社會而言，基督宗教是新的外來宗教，由外國宣教師展開傳教工作，經費來自外國的海外宣教會，當然也由外國宣教師管理他們所建立之教會。因此，初期的教會不但依賴外國宣教會、宣教師，亦受其支配。長老教會傳入台灣 30 年之後，台灣被割讓與日本統治 51 年，80 年間台灣的長老教會，逐漸走向獨立，發展成由台灣信徒「自傳」、「自養」、「自治」的教會。台灣教會的三自，起源甚早。由於西方宣教師對本地氣候、語言難以克服，且為節省傳教經費的支出，一開始就僱用本土人士參與傳教的工作。為了讓外國宣教會的經費，充當新教會的開拓，鼓勵本土信徒奉獻經費，自己供養、支持自己的教會。在長老教會入台 30 年後，本地信徒組織「大會」，並開始封立本地牧師，積極推動教會「自傳」、「自治」的工作。到二十世紀初，多名本土年輕傳道、牧師，在歐戰刺激與教會自養的自覺下，積極鼓舞本土教會自養。雖然本土教會已有一些自立的基礎，但與完全自立，仍有相當的距離。1940 年外國宣教師，因其母國與日本的關係惡化，被迫撤離台灣，才使本土教會完全脫離外國宣教師的支配。期間教會在人力、財力均相當困難，但終能自立不墜。大戰結束外國宣教師又陸續重返台灣，但與台灣教會之間的主從關係已截然不同，他們已不再是支配者。雖然台灣與中國基督宗教的自立過程，均與適應當地環境，減少傳教阻力以擴展教會有關。但台灣教會自立發展

的歷程與中國不同，中國的三自運動「受民族主義的刺激」很大，尤其是 1930 年代與五〇年代更是如此。台灣的教會在外國差會的協助下，與本土同工的努力，逐漸走向自治、自養及自傳的自立教會。當中國民族主義高張時，台灣正受日本殖民統治，民族主義實在難以成為反對西方宗教，倡導本土教會的動力。

台灣長老教會歷史研究的史料相當豐富，其中最具地方特色與史料價值的當推《台灣府城教會報》。《台灣府城教會報》自 1885 年創刊以來，至今已 120 年，其名稱經多次更易，但除了在二次大戰末期因局勢限制曾停刊外，一直都順利出刊，是台灣歷史最悠久的刊物。「台南教士會」創辦此一刊物的目的，在於使分散在各地的信徒，互相交流勉勵，更藉以研究教義，增進對教義的認識，彌補傳教人員不足的困境。《台灣府城教會報》前 1050 期均採「白話字」刊行，以滿足初代信徒社會地位低落，無法閱讀漢字的需求。此一報紙雖為傳教而設，內容以教會內消息和教義介紹為主，但其內容相當多元，除了報導教會內部消息、有關於信仰培靈知識的刊載、宣導教會主張之外，還有各類增進閱讀者知識的報導。所以此一報紙是研究清末以來台灣歷史文化，尤其是長老教會歷史，不可或缺的珍貴史料。

本書四篇小文，看似各自獨立，但實自成系統。台灣基督長老教會，初期傳教效果不彰，台南教士會藉「醫療」以化解傳教阻力；藉培養本地信徒投入傳教，以擴展教會。然而「醫療」與「教育」，改變台灣舊有的社會流動模式。長老教會初代信徒多來自社會下階層，但由於他們與西方文化接觸較早，至

第二、三代已受較好的教育，也因此較具現代觀，在社會上往往有其成就。接受較好教育，社會地位提升，也增加他們的財富。這些改變，對教會的自立有直接或間接的影響。《台灣府城教會報》則是研究台灣教會史重要的史料，一併收入本書，對有興趣的研究者，應有其一定的意義。

本書各篇，有的是多年前之舊作，加上個人才疏學淺，謬誤一定不少，尚請專家、前輩不吝指教。

吳學明

【一】

終戰前台灣基督長老教會的醫療傳教

以南部教會為中心

壹、前言

十九世紀基督教的傳教，是一個全球性的現象，醫療傳教則是教會擴張的重要方式。對在台的漢人而言，基督教是一個新的外來宗教，雖然傳統社會對宗教具包容的性格，將之視為勸善的美事，並無排斥的道理。但一旦深入涉及基督教一神的宗教觀與無祖先祭祀後，自然產生抗拒。醫療傳教則是消除抗

* 本文所謂的「南部教會」，指的是英國長老教會的宣教區；「北部教會」是加拿大長老教會的宣教區。兩者原本各有其傳教範圍，但仍有界限不清之處。因此，在1909年南北兩教會協議，劃定宣教區。東部海岸自花蓮港教會以北屬於北部教會，觀音山教會以南屬於南部教會；西部則以大甲溪為界線。因此「南部教會」是大甲溪以南及觀音山教會以南的長老教會宣教區。本文概以「南部教會」稱之。

拒，搏得好感化解衝突的利器。因此英國首任受派來台的宣教師，馬雅各（J. L. Maxwell）就是受完整醫學教育訓練的醫療宣教師（Medical Mission），醫療傳教成為化解傳教阻力的重要手段之一。即使不具醫學背景的加拿大長老教會首任台灣宣教師偕叡理牧師（G. L. Mackay），也要以「醫療」做為傳教的媒介。總計自 1865 年馬雅各醫生奉派到台灣展開醫療傳教以來，到 1940 年英國宣教師被迫離台止，英國長老教會總共派遣 34 位男宣教師到台灣傳教，其中 15 名屬醫療宣教師，佔 44%。¹ 受派的宣教師可概分成醫療宣教、教育宣教（Educational Mission）和牧師三類，可見醫療宣教受重視的程度。

英國長老教會所派遣的醫療宣教師，分別在旗后、府城、大社、彰化建立醫館，藉「醫療」作為手段，以達到傳教的目的。加拿大長老教會的宣教師，則在台灣北部淡水建立據點，同樣採取醫療傳教的方式開拓教會。

歷來對長老教會的醫療傳教工作，大都著眼於外國醫療宣教師的討論。但是在醫療傳教開展的過程中，外國醫療宣教師人力不足，而醫療需求大增的情況下，本地信徒在醫療傳教事工上所扮演的角色如何，則鮮有人加以探討。本文希望從本地信徒與醫療傳教的關係加以觀察，希望能較完整地呈現長老教會在台灣醫療傳教的面貌。由於時間的限制，本文僅討論南部教會醫療傳教的情形，關於北部教會將另文討論。²

1 徐謙信等主編，《台灣基督長老教會百年史》（台南：教會公報社，1965 年），頁 469-471。不著撰人，〈宣教師派遣順序〉，教會公報第 607 卷，1935 年 10 月，頁 19-20。

2 所謂南部教會指的是英長老教會所傳的教區，北部教會是加拿大長老教會所傳的教區；一般而言，南北教會在日治時期經協商以大甲溪為界。

貳、醫館的设置與醫療傳教

一、馬雅各醫生與南部醫館的設立

1865年英國長老教會派馬雅各醫生來台灣準備展開傳教工作，他畢業於愛丁堡大學（Edinburgh University），曾經在伯明罕總醫院任住院醫生。³馬醫生先到廈門學習台語，1865年5月28日在杜嘉德牧師（Rev. Carstairs Douglas）以及陳子路、吳文水、黃嘉智等陪同下來到府城，先借住於城外看西街英商天利洋行（Macphail & Co.）。由於反教的言論開始流傳，所以他們無法順利租到房子。最後海關洋員馬威廉（William Maxwell），將他在府城外看西街的房子頂讓給他，馬醫生將前進充當禮拜處所，後進做為醫館及藥局，在6月16日開始醫療傳教的工作。⁴

由馬雅各醫生的報告可知，初十天內前來求診的病患相當多，他一方面診斷施藥，一方面宣講基督救世的道理給求診者聽，每天大約要診治五、六十名患者。⁵馬醫生在府城的醫療傳教，引起當地傳統醫者的惶恐，加上國人懷疑洋教士前來台灣的動機，引起人民不安。因此民間盛傳這外國人是來挖人心肝，剜人眼睛的。人民敵視氣憤，擬將馬雅各醫生逐出府城，

3 徐謙信等主編，《台灣基督長老教會百年史》，頁469-471，168。

4 黃武東、徐謙信合編，賴永祥增訂，《台灣基督長老教會歷史年譜》（台南：人光出版社，1995年增訂版），頁4。

5 Band, Edward "Working His Purpose Out: The History of the English Presbyterian Mission. 1847-1947", Published by Publishing Office of the Presbyterian Church of England. London., p.76

馬雅各醫生在街上行走，遭到咒罵與丟擲石頭，並威脅房東，「如容傳教人居住，即將房主毆打」，甚至張貼公告，聲稱「傳教人專好殺人，刨挖墳墓，房中且藏屍尸」。馬雅各曾稟請領事官行知地方官，請求出示曉諭，戒飭人民不可造謠傷害。但馬雅各醫生並未得到官府具體的行動，予以保護。⁶

馬雅各醫生也曾請領事郇和（Robert Swinhoe）交涉，始終未見效果。到7月9日，星期日，民衆包圍醫館，揚言拆毀禮拜堂，由於情況危急，吳文水從後門逃入城求救，經知縣親臨彈壓，始免發生災難。但縣令白鸞卿「反限制傳教士三日內搬離，不然不能保護。」⁷

馬雅各不得已搬離台灣府城，前往打狗旗後。馬雅各在旗後典了三崁店，當禮拜堂與醫館，開始行醫傳教，是所謂「旗後醫療傳道時期」。⁸馬雅各醫生在打狗醫療傳教將近四年的時間，醫館準備多間病房，可收容患者，是台灣第一間西式醫院。期間馬雅各醫生一直認為「條約內台灣府乃係應住之地」，因此屢次經由領事官詳細照會地方官，但仍不准他搬回府城居住。由於傳教的需要，1867年馬雅各醫生「在鳳山縣埤頭地方（今

6 中央研究院近代史研究所編，《教務教案檔》，第二輯（台北：中央研究院近代史研究所，1974年），第970號，1868/10/2，〈總署收英國阿禮國照會〉，頁1278-1279。

Letter From Dr. J. L. Maxwell 1865/7/21, The English Presbyterian Messenger, November 1865, pp.358-360.

7 中央研究院近代史研究所編，《教務教案檔》，第二輯，第970號，1868/10/2，〈總署收英國阿禮國照會〉，頁1279。

賴永祥，〈看西街設教受挫〉，收入氏編《教會史話》第二輯（台南，人光出版社，1992年9月），頁8。

8 顏振聲，〈南部教會醫療史〉，教會公報，第663號，1940年6月，頁6-7。

鳳山)買房建蓋禮拜堂」。⁹ 1867年12月李庥牧師(Rev. Hugh Ritchie)到達打狗,前來協助傳教的工作。¹⁰ 1868年樟腦事件後,馬醫生得到返回府城的機會,於是馬醫生的醫療傳教工作在同年12月轉到府城。李庥牧師則留在旗後、鳳山、阿里港地區及附近各鄉庄傳教,建立了十多間教會。¹¹

馬醫生返回府城行醫傳教之後,旗後的醫療工作就由打狗的洋商所雇用的萬醫生(Dr. Patrick Manson)利用閒暇協助,醫藥費用也是打狗的洋商支付。萬醫生前往廈門之後,醫館的工作由其弟萬大弼醫生(Dr. D. Manson)繼續協助,沒多久萬大弼醫生前往福州,連醫生(Dr. T. Rennie)、梅醫生(Dr. W.W. Myers)相繼而來。他們都不是宣教會所派遣的醫生,但願意每天到醫館,義務看病發藥給病人;教會則派黃嘉智常駐旗後,負責照顧醫館與病人,並對病人進行傳教工作。1876年宣教師們決定以府城為宣教中心之後,旗後醫館乏人照料,很快就倒塌。¹²

萬醫生後來病死於福州,打狗的洋商,為紀念他乃募款在旗後山下興建一座新的醫館,名之為「慕德醫院」(Manson Memorial hospital),由梅醫生負責料理。日本領台之後,打狗的洋商愈來愈少,除了傳教人員之外,只有兩三人而已,1901

9 中央研究院近代史研究所編,《教務教案檔》,第二輯,第970號,1868/10/2,〈總署收英國阿禮國照會〉,頁1279。

10 Letter From Formosa, The Messenger and Missionary Record, Mar. 2, 1868., p. 56-57.

11 徐謙信等主編,《台灣基督長老教會百年史》,頁469-471。

顏振聲,〈南部教會醫療史〉,教會公報,第663號,1940年6月,頁6-7。

12 顏振聲,〈南部教會醫療史〉,教會公報,第663號,1940年6月,頁6-7。